

# 焼け野原から復興へ

## From Burnt-Out Ruins to Restoration

### 銀座通り

Ginza Street  
Autumn 1946, first step toward restoration after being reduced to ashes. People wearing military uniforms and traditional *monpe* gather at the black market.



昭和21年秋、焦土から立上って復興第一歩。兵隊服、モンペ姿の人たちがヤミ市に集まりました。



平成19年6月撮影  
Photographed June 2007

### 吾妻町中心部

Center of Azuma-cho  
August, 1946. The urban area of the city viewed from the roof of the Chiba Bank. On the right is Ginza Street, and on the left-hand side you can see Inohana Mountain.



昭和21年8月、千葉銀行屋上から見た市街地。右側は銀座通り、亥鼻山が左手に見えます。



平成19年6月撮影  
Photographed June 2007

### 栄町通り

Sakae-cho Street  
August, 1946. Sakae-cho Street seen from the roof of the Chiba Bank.



昭和21年8月、千葉銀行屋上から見た栄町通り。



平成19年6月撮影  
Photographed June 2007

### 本千葉町方面

Area around Honchiba-cho  
August, 1946. The Honchiba area seen from the roof of the Chiba Prefecture Education Hall. The chimneys are a part of the former Sanmatsu Factory. The fact that there are still farming fields is surprising.



昭和21年8月、教育会館屋上から見た本千葉方面。煙突は旧参松、まだ畑が目立ちます。



平成19年6月撮影  
Photographed June 2007

### 本町通り

Honcho Street  
August 1946, the area towards Honcho seen from Inohana Mountain. In the center is Honcho Street and Yamato Bridge.



昭和21年8月、亥鼻山から見た本町方面。中央が本町通り及び大和橋。



平成19年6月撮影  
Photographed June 2007